

1569

LA SAGRADA ESCRITURA (LA BIBLIA), VERSION ORIGINAL DE LA PRIMERA TRADUCCION COMPLETA DEL GRIEGO Y HEBREO AL IDIOMA CASTELLANO...



by Álvaro Rodríguez Martínez

 



TRADUCCIÓN y REVISIÓN LA TERCERA EPÍSTOLA DE SAN JUAN APÓSTOL



La Sagrada Escritura (LA BIBLIA), versión original de la primera traducción completa del Griego y Hebreo al idioma Castellano, realizada por Casiodoro De Reina en 1569.

Este texto es copia fiel del libro original, que el erudito español donó al municipio de Frankfurt (Alemania) en 1573, y es comúnmente llamada "La Biblia del Oso".

La corrección de ciertas letras y signos de puntuación que por aquellos años eran inexistentes o se escribían diferentes a los actuales, que pudieran ser incomprensibles para el lector, han sido actualizadas.

En esta revisión de Álvaro Rodríguez Martínez del año 2022, mantenemos el mismo estilo literario, gramatical y escritural que la de 1569.

Es importante señalar que cualquier aparente error de ortografía o pronunciación es intencional y refleja las convenciones lingüísticas de esa época.

También hemos incorporado concordancias en los textos para facilitar el estudio y mejorar el aprendizaje.

Dans la maison du savoir, Belval, juillet 2022.



Se anima a los hermanos, amigos y usuarios a aceptar como su único y suficiente salvador de su alma a nuestro Redentor y Salvador, el Señor Dios Jesucristo, y a difundir esta obra y las enseñanzas del Creador de todas las cosas, Jehová, Dios de los Ejércitos, en todo el mundo.



Agradezco profundamente a los distinguidísimos juristas señores Francisco Javier San Martín Rodríguez, Vladimiro Álvarez Grau, Julio César Roca De Castro y Cristóbal Pogo Romero, mis queridos y estimados amigos, quienes en sus respectivos tiempos me brindaron generosamente su apoyo con inquebrantable dedicación y desinterés.

Que nuestro Redentor y Salvador, el Señor Dios Jesucristo, derrame sobre ellos, sus familiares y amigos, sus más ricas y abundantes bendiciones.



CAPÍTULO 1

1 El anciano al amado Gaio, al cual yo amo en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tú seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu ánima está en prosperidad.

3 Ciertamente, me gocé mucho, cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de tu verdad, como tú andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oír que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos y con los extranjeros.

6 Los cuales han dado testimonio de tu caridad en presencia de la Iglesia. A los cuales si ayudares como conviene según Dios, harás bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles.

8 Nosotros, pues, debemos recibir a los que son tales, para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escrito a la Iglesia, más Diotrephes que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por esta causa, si yo viniere, daré a entender las obras que hace, cómo parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aún contento con estas cosas, no solo no recibe a los hermanos, sino aún prohíbe a los que los quieren recibir y los echa de la Iglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que hace bien, es de Dios. Más el que hace mal, no ha visto a Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun de la misma verdad, pero también nosotros damos testimonio, y vosotros habéis conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenía muchas cosas que escribirte, empero no quiero escribirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breve, y hablaremos cara a cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos por nombre.

FIN DE LA TERCERA EPÍSTOLA DE SAN JUAN APÓSTOL.



CAPÍTULO 1

Exhortación a dar frutos de viva fe y ayudar a la verdad con hospedar a los extranjeros. Es vituperado Diotrephes y loado Demetrio.



1. Lo último que el apóstol Juan escribió fue esta epístola y no el libro de revelación, conocido también con el nombre de apocalipsis.

2. Fue escrita hace unos 2000 años, allá entre el año 90 y 100 después del Señor Jesucristo.

CRISTOVIENEotraveSÁlvaroRodríguez

https://www.youtube.com/@cristovieneotravesalvaroro853

